

༄༅། །དག་སྣང་ལས་མེད་ཡོད་ཆབ་འབྲུལ་བའི་ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱ་མཚོ་བཞུགས་སོ་སོ་།

**From the Pure Vision: The Verse for Offering Water: An Ocean of Accomplishments** by Dudjom Lingpa

ཧཱུྃ། ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་བདུད་རྩིའི་རྩིང་བྱ་འདི། བཅོམ་ལྡན་འཁོར་དང་བཅས་ལ་འབྲུལ་བར་བགྱི།

**hung yenlak gyeden dütsi dzingbu di chomden khor dangché la bulwar gyi**

HÜM! This pool of nectar possessing the eight qualities of pure water I offer now to all the buddhas and their retinues,

བཞེས་ནས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། ཚོགས་རྩོགས་སྒྲིབ་དག་འཁོར་བ་དོང་སྐྱགས་ཤོག།

**shyé né dak dang semchen tamché kyi tsok dzok drib dak khorwa dongtruk shok**

As you accept it, may I and all sentient beings gather the accumulations, purify obscurations, and empty saṃsāra from its very depths.

ཨོ་སར་བཏག་ཏུ་གཏམ་པ་རི་ལྡན་མཚན་སྒྲིབ་ཀྱི་རྩིང་བྱ་འདི་ལ་འབྲུལ་བར་བགྱི།

**om sarva tatagata saparivara argham pratitsa puja megha samudra saparana samaya a hung**

OM SARVA TATHĀGATA SAPARIVĀRA ARGHAṂ PRATITSA PUJA MEGHA SAMUDRA SAPARANA SAMAYA A HÜM

ལུབ་གཅིག་གི་མིལ་མ་ན་མཁའ་འགོ་མ་སུ་ལ་སྐྱི་ཡིན་ཟེར་བའི་བུད་མེད་དཀར་མོ་ཞིག་གིས་ཡོན་ཆབ་འབུལ་ཚིག་འགོ་དོན་སྟོན་ལས་དང་བཅས་ཚང་ཟེར་བའི་འབྲུལ་སྤང་ཤར་བ་སྤྲད་བདུད་འཛོམས་རྩོམ་སྒྲིལ་  
སླ་མ་ཚུལ་ཁེམས་རྩོམ་སྒྲིལ་པས་ཡི་གེའི་མཐུན་རྐྱེན་ཕུན་ཚོགས་བཟང་ཤིས་སོ། །དགེའོ།།

One night in a dream the lowly Dudjom Dorje had a delusory vision in which a white-coloured woman appeared saying that she was the *ḍākinī* Sukhāsiddhī. She pronounced these words and said, “The verse for offering water together with prayers of aspiration for beings’ benefit is complete.” And the conditions for writing it down in response to a request from Lama Tsultrim Dorje were provided by Puntsok Tashi. May it be virtuous!  
Rigpa Translations, 2015.

**Lamp Aspiration** *by Mipham Rinpoche*

ལྷ། །།རིག་པ་ཀ་དག་སྤང་གསལ་མར་མེ་འདི། །རིག་འཛིན་དགྱིལ་འཁོར་པད་འབྲུང་ལྷ་ལ་འབུལ།།

**rigpa kadak nang sal marmé di rigdzin kyil khor pejung lhala bül**

This illuminating lamp of original pure awareness I offer to the maṇḍala deities of Vidyādhara Padmakāra.

རིག་པས་གར་བྱབ་མ་གྲུང་འགོ་བ་རྣམས། །རིག་སྟོང་ཚོས་སྐྱུའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག། །མི་པམ་གསུངས། །།

**rigpé gar khyab ma gyur drowa nam rigtong chökü gopang tobpar shok**

May all beings, my mothers, wherever awareness pervades, attain the dharmakāya level of aware emptiness.